

## Versiune anonimată

Traducere

C-473/20 – 1

### Cauza C-473/20

#### Cerere de decizie preliminară

**Data depunerii:**

30 septembrie 2020

**Instanța de trimitere:**

Sofiyski rayonen sad (Bulgaria)

**Data deciziei de trimitere:**

17 septembrie 2020

**Reclamantă:**

INVEST FUND MANAGEMENT

**Pârâtă:**

Komisiya za finansov nadzor

---

### ORDONANȚĂ

[...] [omissis] 17 septembrie 2020

**SOFIYSKI RAYONEN SAD, SECȚIA PENALĂ, camera 106, [...] [omissis]**

[...] [omissis], având în vedere următoarele considerații a dispus:

Procedura în fața Sofiyski rayonen sad (Tribunalul de Raion din Sofia, Bulgaria, denumit în continuare „SRS”) a fost inițiată prin acțiunea introdusă de societatea de administrare (a valorilor mobiliare) „Invest Fund Management” AD, o societate înscrisă în Registrul comerțului și al persoanelor juridice fără scop lucrativ din Republica Bulgaria, care este reprezentată în comun de DA, director executiv, și de KU, membru al consiliului de administrație, împotriva unei decizii de aplicare a unei sancțiuni pecuniare emise la 15 aprilie 2020 de MG, vicepreședintele Komisiya za finansov nadzor (Comisia de supraveghere financiară), prin care, în temeiul articolului 273 alineatul (5) punctul 10 coroborat

cu alineatul (1) punctul 10 din Zakon za deynostta na kolektivnite investitsionni shemi i na drugi predpriyatiya za kolektivno inverstirane (Legea privind activitatea organismelor de plasament colectiv și a altor întreprinderi de plasament colectiv, denumită în continuare „ZDKISDPKI”), persoanei juridice i-a fost aplicată o „sanctiune pecuniară” în cuantum de 10 000 (zece mii) de leva pentru nerespectarea obligației legale prevăzute la articolul 56 alineatul (1) din ZDKISDPKI.

În cadrul procedurii, SRS a constatat din oficiu că este necesar să se adreseze Curții de Justiție a Uniunii Europene o cerere de decizie preliminară în temeiul articolului 267 al doilea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, cu privire la interpretarea dispozițiilor dreptului Uniunii care fac obiectul cauzei [descrierea procedurii principale în fața instanței de trimitere în care intervine trimiterea preliminară].

### **I. Părțile și obiectul procedurii principale**

1. Societatea de administrare „Invest Fund Management” AD (denumită în continuare „SA «Invest Fund Management» AD”) cu sediul social și sediul principal: Sofia [...] [*omissis*].
2. Cabinetul de avocatură „Tokushev i sadruzhnitsi”, înregistrat [OR 2] în Republica Bulgaria – reprezentantul SA „Invest Fund Management” AD, adresa: Sofia [...] [*omissis*].
3. Komisia za finansov nadzor, adresa: Sofia [...] [*omissis*].
4. Procedura principală are ca obiect examinarea unei eventuale contravenții săvârșite de societatea de administrare „Invest Fund Management” AD ca urmare a nerespectării obligației de actualizare în termen de 14 zile a prospectului organismului de plasament colectiv în cazul oricărei modificări a elementelor esențiale conținute în acesta și de a-l prezenta în acest termen către Komisia za finansov nadzor (Comisia de supraveghere financiară) (denumită în continuare „KFN”).
5. Litigiul principal se află în primă instanță, iar decizia Tribunalului este supusă controlului Administrativen sad Sofia-Grad (Tribunalul Administrativ Superior din Sofia) și, prin urmare, nu este definitivă.

### **II. Prezentarea situației de fapt**

6. Reglementarea și supravegherea activității societăților de administrare în Republica Bulgaria revin Komisia za finansov nadzor (Comisia de supraveghere financiară, KFN).

7. SA „Invest Fund Management” AD este înscrisă în Registrul comerțului și al persoanelor juridice fără scop lucrativ (denumit în continuare „TRRYULNTS”) din Republica Bulgaria și este reprezentată în comun de DA, director executiv, și de KU, membru al consiliului de administrație. Aceasta deține o licență pentru exercitarea activității unei SA și este înscrisă în [...] [omissis] din registrul ținut de KFN.
8. SA „Invest Fund Management” AD organizează și administrează cinci fonduri de investiții distincte, și anume „Invest Aktiv”, „Invest Klassik”, „Global Opportunities”, „Invest Konservativen Fond” și „Invest Obligatsii”.
9. Cu ocazia unui control la distanță al activității SA „Invest Fund Management” AD efectuat de reprezentanții KFN, s-a constatat că, la 28 august 2019, fusese consemnată în TRRYULNTS o modificare a componenței consiliului de administrație al societății. Modificarea consta în primirea a doi noi membri, și anume SR și ND, care nu sunt membri executivi și nici membri cărora le-au fost încredințate sarcini administrative.
10. Reprezentanții KFN au constatat că, în speță, SA „Invest Fund Management” AD trebuia să actualizeze prospectele aferente fiecăruia dintre cele cinci fonduri individuale de investiții în termenul de 14 de zile prevăzut de lege, care expira la 11 septembrie 2019. Totuși, actualizarea nu s-ar fi efectuat decât la 17 octombrie 2019. [OR 3]
11. Ca urmare a inacțiunii constatate a SA „Invest Fund Management” AD, au fost emise cinci decizii distincte de constatare a unor contravenții pentru fiecare dintre fondurile de investiții administrate, în urma cărora vicepreședintele KFN a emis cinci decizii distincte de aplicare a unor sancțiuni pecuniare și, prin fiecare dintre aceste decizii a impus o „sancțiune pecuniară” în cuantum de 10 000 (zece mii) de leva.
12. Decizia de aplicare a unei sancțiuni pecuniare [...] [omissis] [din] 15 aprilie 2020, atacată în procedura principală, privește neefectuarea în timp util a actualizării prospectului fondului de investiții „Invest Obligatsii”.

### III. Dispozițiile invocate

13. Dispoziții naționale

Zakon za deynostta na kolektivnite investitsionni shemi i na drugi predpriyatiya za kolektivno investiranje (Legea privind activitatea organismelor de plasament colectiv și a altor întreprinderi de plasament colectiv, DV nr. 77 din 4 octombrie 2011, denumită în continuare „ZDKISDPKI”)

Articolul 1 Această lege reglementează:

1. activitatea organismelor de plasament colectiv și a societăților de administrare;
2. activitatea altor întreprinderi de plasament colectiv;
3. (nou, DV nr. 109 din 2013, în vigoare începând cu 20 decembrie 2013) activitatea persoanelor care administrează fonduri de plasament alternative;
4. (anterior punctul 3, modificat în DV nr. 109 din 2013, în vigoare începând cu 20 decembrie 2013) cerințele aplicabile persoanelor care administrează și controlează persoanele menționate la punctele 1-3, precum și persoanelor care dețin participații calificate în societățile de administrare sau care administrează fonduri de plasament alternative;
5. (anterior punctul 4, DV nr. 109 din 2013, în vigoare începând cu 20 decembrie 2013) supravegherea de către stat cu privire la respectarea acestei legi.

Articolul 3 Reglementarea și supravegherea persoanelor în sensul articolului 1 revin Komisia za finansov nadzor (Comisia de supraveghere financiară), denumită în continuare „comisia” și vicepreședintelui comisiei și coordonator al departamentului „Nadzor na investitsionnata deynost” (Supravegherea activității de investiții), denumit în continuare „vicepreședintele”.

Articolul 56 alineatul (1) (modificat în DV nr. 15 din 2018, în vigoare începând cu 16 februarie 2018) În cazul oricărei modificări a elementelor esențiale ale prospectului organismului de plasament colectiv, prospectul trebuie actualizat în termen de 14 de zile de la data [OR 4] modificării și trebuie prezentat comisiei în acest termen.

Articolul 273 (anterior articolul 204, DV nr. 109 din 2013, în vigoare începând cu 20 decembrie 2013) alineatul (1) (modificat în DV nr. 109 din 2013, în vigoare începând cu 20 decembrie 2013) Persoana care săvârșește sau permite o încălcare a următoarelor norme:

.....

Punctul 10 (nou, DV nr. 76 din 2016, în vigoare începând cu 30 septembrie 2016, fostul punct 9, modificat și completat în DV nr. 102 din 2019) [...] Articolul 56 alineatul (1) [...] se sancționează cu o amendă cuprinsă între 4 000 și 5 000 000 de leva;

.....

(5) În cazul încălcărilor prevăzute la alineatul (1) săvârșite de persoane juridice sau de întreprinderi individuale, se aplică o sancțiune pecuniară în următorul cuantum:

.....

Punctul 10 (nou, DV nr. 76 din 2016, în vigoare începând cu 30 septembrie 2016, anterior punctul 9, modificat la nr. 102 din 2019) În cazul încălcărilor prevăzute la alineatul (1) punctul 10 – între 10 000 și 5 000 000 de leva, în cazul încălcării repetate – între 20 000 și 10 000 000 de leva.

## DISPOZIȚII SUPLIMENTARE

Articolul 1 În sensul prezentei legi:

[...]

Punctul 21 Constituie o „încălcare repetată” atunci când în decurs de un an au fost săvârșite trei sau mai multe încălcări ale legii sau ale dispozițiilor administrative aferente .

Articolul 2 (modificat în DV nr. 21 din 2012) Legea pune în aplicare cerințele:

1. Directivei 2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 de coordonare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind organismele de plasament colectiv în valori mobiliare (OPCVM) (JO 2009, L 302, p. 32).

### 14. Dreptul Uniunii:

Directiva 2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 de coordonare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind organismele de plasament colectiv în valori mobiliare (OPCVM) (JO 2009, L 302, p. 32). **[OR 5]**

Articolul 69 alineatul (2): „Prospectul trebuie să conțină cel puțin informațiile prevăzute în anexa I schema A, cu condiția ca informațiile să nu figureze deja în regulile fondului sau în documentele constitutive anexate prospectului în conformitate cu articolul 71 alineatul (1).”

Articolul 72: „Elementele esențiale ale prospectului trebuie să fie actualizate.”

Articolul 99a: „Statele membre se asigură că actele cu putere de lege și actele administrative prin care transpun prezenta directivă prevăd sancțiuni, mai ales în cazul în care:

.....

(r) o societate de investiții sau, pentru fiecare fond deschis de investiții pe care îl administrează, o societate de administrare încalcă în mod repetat obligațiile privind informațiile care trebuie transmise investitorilor instituite în conformitate cu dispozițiile naționale de transpunere a articolelor 68-82.”

#### IV. Argumentele părților din procedura principală

15. Cabinetul de avocatură „Tokushev i sadruzhnitsi”:

15.1. Reprezentantul SA „Invest Fund Management” AD nu a prezentat observații explicite și a lăsat să expire termenul acordat pentru a adresa întrebări suplimentare care, în urma examinării efectuate de SRS, ar fi putut fi incluse în trimiterea preliminară.

15.2. În ședința publică desfășurată la 30 iulie 2020, avocatul SM s-a referit la poziția exprimată în cadrul acțiunii, potrivit căreia schimbările de personal din consiliul de administrație al SA nu constituie „elemente esențiale” care necesitau o actualizare în timp util a prospectelor fondurilor de investiții administrate. În plus, acesta consideră că KFN ar fi aplicat în mod nelegal SA cele cinci „sanțiuni pecuniare” individuale de 10 000 de leva fiecare, întrucât în speță nu ar exista decât o încălcare.

16. Komisia za finansov nadzor (Comisia de supraveghere financiară):

16.1. Autoritatea care a aplicat sancțiunea nu a prezentat observații explicite și a lăsat să expire termenul acordat pentru a adresa întrebări suplimentare care, în urma examinării efectuate de SRS, ar fi putut fi incluse în trimiterea preliminară.

16.2. În ședința publică desfășurată la 30 iulie 2020, reprezentantul KFN, consilierul juridic NZ, a prezentat observații scrise. Potrivit acestora, orice modificare a componenței consiliului de administrație al SA ar constitui „elemente esențiale”, întrucât situația invocată s-ar încadra în informațiile minime [OR 6] referitoare la conținutul prospectului, astfel încât actualizarea acestora devine necesară. În acest context, el invocă scrisoarea [...] [omissis] nr. RG-08-00-12/21/03/2018 a vicepreședintelui KFN, prin care autoritatea de reglementare informează toate societățile de administrare supuse supravegherii acesteia cu privire la faptul că datele de identificare a organismelor de plasament colectiv și a persoanelor pe care le administrează sunt considerate elemente esențiale. Acesta contestă afirmațiile avocatului SM potrivit cărora cele cinci „sanțiuni pecuniare” individuale ar fi fost impuse în mod nelegal în speță, întrucât inacțiunea ar fi fost constatată în privința fiecăruia dintre cele cinci fonduri de investiții administrate.

#### IV. Prezentarea motivării trimiterii preliminare

17. Obiectul examinării în procedura principală este constituit de o eventuală contravenție săvârșită de „Invest Fund Management” AD ca urmare a nerespectării obligației de actualizare în termen de 14 zile a prospectului organismului de plasament colectiv în cazul oricărei modificări a elementelor esențiale conținute în acesta și de a-l prezenta în acest termen KFN.

18. Principala problemă care trebuie soluționată este cea a semnificației noțiunii „elemente esențiale” ale prospectelor, utilizată la articolul 72 din Directiva



2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009, întrucât nici actul de drept derivat al Uniunii invocat, nici legile în vigoare în Bulgaria nu conțin o definiție legală.

19. În această privință este necesară o decizie a Curții de Justiție a Uniunii Europene cu privire la semnificația pe care legiuitorul european a dorit să o confere expresiei „elemente esențiale” utilizate la articolul 72 din Directiva 2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009.
20. Autoritatea de supraveghere consideră că orice modificare a informațiilor minime necesare conținute în prospecte ar presupune actualizarea acestora în timp util. Prin urmare, Curtea de Justiție a Uniunii Europene ar trebui să stabilească dacă dispoziția prevăzută la articolul 69 alineatul (2) din Directiva 2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 ar trebui interpretată în sensul că orice modificare a informațiilor minime conținute în prospecte, prevăzute în anexa I schema A ar intra, în orice caz, sub incidența noțiunii „elemente esențiale” în sensul articolului 72 din această directivă, astfel încât acestea ar trebui actualizate în timp util.
21. Reprezentantul SA „Invest Fund Management” AD consideră că, în cazul în discuție, actualizarea prospectelor nu ar fi necesară, întrucât membrii consiliului de administrație nou aleși nu ar avea calitatea de membri executivi și nu ar deține funcții administrative. În cazul unui răspuns negativ la a doua întrebare, acest fapt ar impune o decizie a Curții de Justiție a Uniunii Europene [OR 7] cu privire la aspectul dacă informația referitoare la modificarea componenței consiliului de administrație al unei anumite societăți de administrare, care nu privește membri executivi sau membri cărora le-ar fi fost încredințate sarcini administrative, ar intra sub incidența noțiunii „elemente esențiale”, astfel cum este utilizată la articolul 72 din Directiva 2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009.
22. Legislația în vigoare în Republica Bulgaria prevede că orice nerespectare a obligației de actualizare a elementelor esențiale conduce la impunerea unei sancțiuni distincte în privința societății de administrare. În schimb, articolul 99a litera (r) din Directiva 2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 precizează că statele membre se asigură că actele cu putere de lege și actele administrative prin care transpun prezenta directivă prevăd sancțiuni, mai ales în cazul în care o societate de administrare – pentru fiecare fond deschis de investiții pe care îl administrează – încalcă în mod repetat obligațiile privind informațiile care trebuie transmise investitorilor instituite în conformitate cu dispozițiile naționale de transpunere a articolelor 68-82. Pentru aceste motive, este necesar să se stabilească de către Curtea de Justiție a Uniunii Europene dacă dispoziția invocată trebuie interpretată în sensul că răspunderea societății de administrare poate fi angajată numai în caz de nerespectare repetată a obligației de actualizare a elementelor esențiale ale prospectului, pentru care ar trebui impusă o singură sancțiune.

Având în vedere cele ce precedă, **Sofiyski rayonen sad** [...] [*omissis*]

**A DISPUS:**

**ADRESEAZĂ CURȚII DE JUSTIȚIE A UNIUNII EUROPENE URMĂTOARELE ÎNTREBĂRI ÎN VEDEREA PRONUNȚĂRII UNEI DECIZII PRELIMINARE** în temeiul articolului 267 al doilea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene:

1) Care este semnificația pe care legiuitorul european a dorit să o confere noțiunii de „elemente esențiale” ale prospectului, astfel cum este utilizată la articolul 72 din Directiva 2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 de coordonare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind organismele de plasament colectiv în valori mobiliare ([...] [*omissis*] JO 2009, L 302, p. 32)?

2) Dispoziția prevăzută la articolul 69 alineatul (2) din Directiva 2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 trebuie interpretată în sensul că orice modificare [**OR 8**] a informațiilor minime necesare conținute în prospecte, prevăzute în anexa I schema A, intră întotdeauna sub incidența noțiunii de „elemente esențiale” potrivit articolului 72 din această directivă, astfel încât respectivele informații trebuie actualizate în timp util?

3) În cazul unui răspuns negativ la a doua întrebare, trebuie să se considere că informațiile referitoare la modificarea componenței consiliului de administrație al unei anumite societăți de administrare, care nu privește membri care au calitatea de membri executivi și nici membri cărora le-au fost încredințate sarcini administrative, intră sub incidența noțiunii de „elemente esențiale”, astfel cum este utilizată la articolul 72 din Directiva 2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009?

4) Dispoziția prevăzută la articolul 99a litera (r) din Directiva 2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009 trebuie interpretată în sensul că impunerea unei sancțiuni împotriva unei societăți de administrare – pentru fiecare fond deschis de investiții pe care îl administrează – este admisibilă numai în caz de nerespectare repetată a obligațiilor privind informațiile care trebuie transmise investitorilor instituite în conformitate cu dispozițiile naționale de transpunere a articolelor 68-82 din Directiva 2009/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 iulie 2009?

**Ordonanța este definitivă și nesupusă căilor de atac.**

[formalități privind comunicarea către părți a copiilor actelor de procedură adresate Curții și a copiilor ordonanței]